



Samuel de Jesus Duarte

Carpe Diem

O Sentido da Vida em Qohélet 9,7-10

Dissertação de Mestrado

Dissertação apresentada como requisito parcial para a obtenção do grau de Mestre pelo programa de Pós-graduação em Teologia Bíblica do Departamento de Teologia da PUC-Rio.

Orientador: Prof. Manuel Bouzon

Departamento de Teologia – PUC - Rio

Rio de Janeiro

Fevereiro de 2005



Samuel de Jesus Duarte

“Carpe Diem: O Sentido da Vida em Qohélet 9,7-10”

Dissertação apresentada como requisito parcial para a obtenção do grau de Mestre pelo programa de Pós-graduação em Teologia Bíblica do Departamento de Teologia da PUC-Rio. Aprovada pela Comissão Examinadora abaixo assinada.

Orientador: Prof. Manuel Bouzon

Departamento de Teologia – PUC – Rio

Prof.^a Tereza Maria P. Cavalcanti

Departamento de Teologia – PUC-Rio

Prof. Isidoro Mazzarollo

Departamento de Teologia – PUC-Rio

Prof. Paulo Fernando Carneiro de Andrade

Coordenador Setorial de Pós-Graduação e Pesquisa do Centro
de Teologia e Ciências Humanas – PUC-Rio

Rio de Janeiro,

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial do trabalho sem autorização da universidade, do autor e do orientador.

Samuel de Jesus Duarte

Graduou-se em Filosofia (Seminário Maior Imaculado Coração de Maria da Arquidiocese de Montes Claros-MG) em 1996 e em Teologia (Seminário Maior Imaculado Coração de Maria da Arquidiocese de Montes Claros-MG) em 2000.

Ficha catalográfica

Duarte, Samuel de Jesus

Carpe Diem : o sentido da vida em Qohélet 9,7-10 / Samuel de Jesus Duarte ; orientador: Emanuel Bouzon. – Rio de Janeiro : PUC-Rio, Departamento de Teologia, 2004.

134 f. ; 30 cm

Dissertação (mestrado) – Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Departamento de Teologia .

Inclui referências bibliográficas

1. Teologia – Teses. 2. Qohélet. 3. Literatura sapiencial. 4. Processo de felicidade. I. Bouzon, Emanuel. II. Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Departamento de Teologia . III. Título.

CDD: 200

Para todos aqueles que amam a Palavra de Deus e procuram alimentados por ela produzir frutos para a vida do mundo.

Agradecimentos

A Deus pelo dom da vida.

Ao meu orientador professor Emanuel Bouzon por seu atencioso, dedicado estímulo e acompanhamento na realização deste trabalho.

Ao CNPq e à PUC-Rio, pelos auxílios concedidos sem os quais este trabalho não poderia ter sido realizado.

Aos meus pais, irmãos e todos os meus familiares.

À Arquidiocese de Montes Claros na pessoa do seu Arcebispo D. Geraldo Magela de Castro, O. Praem. pelo seu incentivo à minha formação e ao Seminário Maior Imaculado Coração de Maria.

Aos meus colegas da PUC-Rio Renato Jacinto (hoje em Deus), Andréia Cláudia e Jandira.

Ao Pe André Vilar e à Paróquia Imaculada Conceição do Recreio pela acolhida.

Às professoras Maria de Nazaré, Zulene, ao Sr José Ubaldino e à Magda Rita pela correção deste trabalho.

Aos professores que participaram da banca examinadora.

A todos os professores e funcionários do Departamento pelos ensinamentos e pela ajuda.

Resumo

Duarte, Samuel de Jesus. *Carpe Diem: O Sentido da vida em Qoh 9,7-10*. Rio de Janeiro, 2004. Dissertação de Mestrado – Departamento de Teologia, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

A pergunta sobre o sentido da vida sempre foi objeto de pesquisa de muitas ciências, dentre elas a teologia e a filosofia. As religiões sempre apresentaram e apresentam um sentido para a vida humana. Algo semelhante acontece com a Bíblia. A literatura sapiencial bíblica, que queremos analisar de forma mais específica, nasce do desejo do povo israelita de compreender as leis que YHWH colocou no mundo para serem seguidas; ou seja, nasce da procura de resposta para a pergunta sobre o sentido da vida. A presente dissertação quer abordar o livro de Qohélet verificando qual é o sentido que este apresenta para a vida humana. A escolha desse livro se deve à sua localização no contexto da crise da sabedoria em Israel – falamos aqui de crise da sabedoria bíblica que vai do séc. IV ao séc. II aproximadamente, onde está situado também o livro de Jó. O fundamento da sabedoria tradicional israelita era o princípio de causa e efeito que garantia a felicidade dos justos e a infelicidade dos ímpios. A crise da sabedoria acontece justamente pela verificação de falhas nesse princípio. Por outro lado, ainda não existe na tradição de Israel nenhuma perspectiva de recompensa após a morte. Nossa pesquisa terá como ponto de partida o texto de Qoh 9,7-10 que será analisado seguindo os passos do método histórico-crítico. Num primeiro momento procuraremos refletir a respeito do contexto histórico do livro de Qohélet, de como foi abordado em todo esse tempo e de algumas hipóteses a respeito do seu processo de composição. Assim, nossa pesquisa buscará relacionar o texto em questão com o conjunto do livro de Qohélet e responder à seguinte pergunta: qual o sentido da vida para Qohélet? Em seguida procuraremos comparar essa resposta com a resposta dada pela Epopéia de Gilgameš e pela filosofia epicurista.

Palavras-chave

Qohélet; Literatura Sapiencial; Processo de Felicidade.

Abstract

Duarte, Samuel de Jesus. *Carpe Diem: The Meaning of Life in Qoh 9,7-10*. Rio de Janeiro, 2004. Dissertation – Departamento de Teologia, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

The question on the meaning of life was always object of research of a lot of sciences, among them Theological and Philosophical sciences. The religions have always presented and still present a meaning for the human life. Something alike happens with the Bible. The wise biblical literature, that we want to analyze in a more specific way is born of the desire of the Israeli people of understanding the laws that YHWH placed in the world for us to be followed; in other words, it is derived of the answer search for the question on the meaning of the life. The present dissertation wants to approach the book of Qohélet verifying which it is the meaning of life presented by the book. The choice of this book is due to its location in the context of the wisdom crisis in Israel; we refer to the crisis of the Biblical Wisdom that starts in the IV Century and ends in the II Century approximately, where it is also placed the book of Jó. The foundation of the Israeli traditional wisdom was the cause and effect principle wich assured the happiness of the fairs and the heretics' unhappiness. The crisis of the wisdom occurs exactly due the existence of faults in the cause and effect principle itself. On the other hand, it doesn't still exist in the Israeli tradition any reward perspective after death. Our research will have as starting point the text of Qoh 9,7-10 that will be analyzed following the steps of the historical-critical method. In a first moment we will try to reflect on the historical context of the book of Qohélet, on how it was regarded throughout the times and on some hypotheses regarding its composition process. Therefore, our research will seek to relate the afore mentioned text to the Qohélet book as a hole while trying to provide an answer to the following question: which is the meaning of the life for Qohélet? Subsequently we will try to compare that answer with the answer given by the Epic poem of Gilgames and by the materialistic philosophy.

Keywords

Qohélet; Wise Biblical Literature; Process of Happiness.

Sumário

1. Introdução	12
2. O livro de Qohélet	16
2.1. Qohélet e o seu contexto histórico	16
2.2. A história da pesquisa sobre Qohélet	25
2.3. Situação atual da problemática do processo de composição do livro de Qohélet	31
3. Análise exegética de Qoh 9,7-10	37
3.1. Tradução e Crítica Textual	37
3.1.1. Tradução	38
3.1.2. Crítica Textual	38
3.2. Crítica da Constituição do Texto	41
3.2.1. Delimitação do Texto	41
3.2.2. Averiguação da unidade	47
3.3. Crítica da Forma	48
3.3.1. Análise Sintática	48
3.3.2. Análise Semântica	53
3.3.3. Análise estilística	64
3.3.4. Estrutura	68
3.4. Análise Redacional	69
3.4.1. Análise do Vocabulário da Perícope no livro de Qohélet	69
3.4.2. Análise do vocabulário da perícope dentro da BHS	78
3.5. Análise do Gênero Literário	88
4. O sentido da vida em Qoh 9,7-10 e sua relação com a literatura sapiencial extrabíblica	95
4.1. Comentário de Qoh 9,7-10	95
4.1.1. O sentido da vida: experimentar a שמחה (alegria)	95
4.1.2. Em que consiste a experiência da שמחה (alegria)?	98
4.1.3. Fontes da שמחה (alegria)?	105
4.1.4. Motivação da שמחה	109
4.1.4. Espaço e tempo da שמחה	110
4.2. Relação entre Qohélet 9,7-10 e Gilgameš	111
4.3. Relação entre Qohélet e a filosofia epicurista	117
5. Conclusão	122
Bibliografia	127

Siglas e Abreviações

AA.VV.	Autori Varii
BH	Bíblia Hebraica de Kittel
BHS	Bíblia Hebraica Stuttgartensia
BWANT	Beiträge zur Wissenschaft vom Alten und Neuen Testament
BK	Biblischer Kommentar
BZAW	Beiheft zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft
c.	Capítulo(s)
CBQ	Catholic Biblical Quarterly
Cf.	Conforme
DV	Dei Verbum
EB	Enchiridion Biblicum
Ecl	Ecclesiastes (Qohélet)
Ed	Editores
ETHL	Ephemerides Theologicae Lovanienses
EVD	Editorial Verbo Divino
JBL	Journal of Biblical Literature
KAT	Kommentar zum Alten Testament
LXX	Septuaginta
PSB	Princeton Seminary Bulletin
Qoh	Qohélet
RB	Revue Biblique
RIBLA	Revista Bíblica Latino Americana
RivBibIt	Rivista Bíblica Italiana
SBL	Society of Biblical Literature
SBLsp	Society of Biblical Literature Supplementum
TEB	Tradução Ecumênica da Bíblia
Tg	Targum
TM	Texto Massorético
Vol.	Volume
v.	Versículo(s)

Vg	Vulgata
VL	Vetus Latina
VT	Vetus Testamentum
VV.AA.	Vários Autores
ZAW	Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft

Eu promovi em meu coração a investigação ao seduzir meu corpo com o vinho – enquanto meu coração se comportava com sabedoria – e ao dar-me à loucura, até que averiguasse o que é o bem para o homem, para que o realize sob o céu nos dias contados de sua vida.

Qoh 2,3